

No. 7751

**GREECE
and
POLAND**

**Long-Term Trade Agreement (with exchange of letters,
First Additional Protocol and annexed lists). Signed at
Athens, on 30 September 1963**

Official text: French.

Registered by Greece on 10 May 1965.

**GRÈCE
et
POLOGNE**

**Accord à long terme relatif à l'échange de marchandises
(avec échange de lettres, premier Protocole addition-
nel et listes y annexées). Signé à Athènes, le 30 sep-
tembre 1963**

Texte officiel français.

Enregistré par la Grèce le 10 mai 1965.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 7751. LONG-TERM TRADE AGREEMENT¹ BETWEEN
THE KINGDOM OF GREECE AND THE POLISH
PEOPLE'S REPUBLIC. SIGNED AT ATHENS, ON 30 SEP-
TEMBER 1963

The Government of the Kingdom of Greece and the Government of the Polish People's Republic, having found that the development of trade relations between Greece and Poland was favourable and advantageous to the two countries during the period from 1 October 1960 to 30 September 1963 on the basis of the first three-year agreement² and desiring to enjoy the benefits of a new long-term agreement, have agreed as follows :

Article 1

The two Contracting Parties, convinced that possibilities exist for the development of trade between the two countries during the period from 1 October 1963 to 30 September 1966, estimate that the aggregate volume of exports and imports for the three years during which this Agreement is in force should attain the following level :

		<i>In \$US 1,000</i>		
		<i>1963-1964</i>	<i>1964-1965</i>	<i>1965-1966</i>
Greek exports		13,000	13,500	14,000
Polish exports		14,000	14,500	15,000

Detailed schedules shall be drawn up by the two Parties at the time of conclusion of the annual Protocols concerning trade between Greece and Poland. At that time, the Parties shall endeavour to increase the number of products for reciprocal delivery, taking into account, by agreement, not only products which occupy a traditional place in trade between the two countries, but other products also.

Article 2

The two Contracting Parties shall authorize the importation and exportation of the goods enumerated in the schedules in force, in conformity with the general provisions applied in the two countries.

The quota schedules not being restrictive, the competent authorities of the two countries shall give sympathetic consideration to applications for the

¹ Came into force on 1 October 1963, in accordance with article 8.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 483, p. 127.

importation and exportation of goods in excess of the quantities specified in the schedules or of products not included in the schedules. In the granting of import and export licences, the seasonal character of goods shall be taken into account.

Article 3

Contracts and invoices relating to trade between the two countries shall be respectively concluded and expressed in United States dollars.

Article 4

Goods imported into each of the two countries shall be assigned to domestic consumption in the importing country.

By way of exception, and with the prior consent of the other Contracting Party, such goods may, if necessary, be re-exported to third countries.

Article 5

Payments relating to reciprocal trade shall be effected in accordance with the provisions of the Payments Agreement of 8 November 1960,¹ the term of which is hereby extended until the expiry of the present Long-Term Agreement and which forms an integral part of the present Agreement.

Article 6

The two Contracting Parties shall appoint a Joint Governmental Commission. The Commission shall be responsible for drawing up the annual detailed schedules, supervising the application of this Agreement, and submitting to the two Governments any proposals for improving trade relations between the two countries.

The Joint Commission shall meet at the request of either of the two Parties.

Article 7

This Agreement shall supersede the Long-Term Trade Agreement between the Kingdom of Greece and the Polish People's Republic of 8 November 1960,² the Additional Protocol of 17 December 1962, and the respective annexes.

Article 8

This Agreement shall enter into force on 1 October 1963 and expire on 30 September 1966.

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 483, p. 141.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 483, p. 127.

After that date it shall be extended from year to year by tacit agreement unless three months' notice of termination is given.

The provisions of this Agreement shall continue to be applied to transactions which have not been fully carried out by its date of expiry.

DONE at Athens, on 30 September 1963, in duplicate, in the French language, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Kingdom of Greece :

For the Government
of the Polish People's Republic :

Ménélas ALEXANDRAKIS

Michał KAJZER

EXCHANGE OF LETTERS

I

THE CHAIRMAN OF THE GREEK DELEGATION

Athens, 30 September 1963

Sir,

During the negotiations which led to the signing of the Long-Term Trade Agreement of today's date between Greece and Poland, the two Delegations agreed that article 4 of the Payments Agreement of 8 November 1960¹ should be replaced by the following text :

“ With a view to facilitating reciprocal trade, the two banks mentioned above shall effect payments up to a total of 2,000,000 United States dollars, irrespective of the state of balance of their ‘ Clearing Accounts ’ . ”

I should be glad if you would confirm the contents of this letter.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

Ménélas ALEXANDRAKIS
Chairman of the Greek Delegation

Mr. Michał Kajzer
Chairman of the Polish Delegation
Athens

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 483, p. 141.

II

THE CHAIRMAN OF THE POLISH DELEGATION

Athens, 30 September 1963

Sir,

In your letter of today's date, you were good enough to inform me of the following :

[See letter I]

In reply, I have the honour to confirm the contents of your letter.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

Michał KAJZER

Chairman of the Polish Delegation

Mr. Ménélas Alexandrakis
Chairman of the Greek Delegation
Athens

III

THE CHAIRMAN OF THE GREEK DELEGATION

Athens, 30 September 1963

Sir,

During the negotiations which led to the signing this day of the Long-Term Agreement between the Polish People's Republic and the Kingdom of Greece, the two Contracting Parties agreed to the following :

The payments which, under article 2 of the Payments Agreement between the Polish People's Republic and the Kingdom of Greece dated 8 November 1960¹, are to be effected through the accounts referred to in article 1 of the said Agreement shall henceforth include payments in respect of receipts from and wages, fees and honorariums in connexion with cultural and sports activities.

I should be glad if you would confirm the agreement of your Government to the foregoing.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

Ménélas ALEXANDRAKIS

Chairman of the Greek Delegation

Mr. Michał Kajzer
Chairman of the Polish Delegation
Athens

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 483, p. 141.